

Raport final ⁽¹⁾ al consilierului-audiator în cazul COMP/39.168 — Articole de mercurie din metal și plastic: Închizători

(2009/C 47/06)

Context

La 7 și 8 noiembrie 2001, Comisia a efectuat investigații la sediile mai multor producători comunitari de articole de mercurie din metal și plastic cât și a altor tipuri de articole de mercurie, inclusiv la sediul asociației germane a producătorilor de sisteme de închidere și de fixare, Fachverband Verbindungs- und Befestigungstechnik (VBT). Probele au indicat că întreprinderile au luat parte la o serie de acorduri și/sau practici concertate referitoare la producerea de fermoare și/sau „alte închizători” și/sau mașini de fixare în cadrul UE. Potrivit Comisiei, încălcările se înscriau în cadrul mai multor înțelegeri globale având ca scop denaturarea evoluției normale a prețurilor pe piața comunitară în cazul „altor închizători”, mașinilor de fixare și fermoarelor. Înțelegerile aveau ca scop restrângerea concurenței pe piețele naționale, pe întreg teritoriul UE și, în cazul „altor închizători” și mașinilor de fixare, pe piețele internaționale, prin repartizarea unor piețe, schimbul de informații privind prețurile și fixarea unor prețuri minime și a unor prețuri de referință.

Comunicarea obiecțiilor și accesul la dosar

O primă comunicare a obiecțiilor (CO) a fost transmisă la 17 septembrie 2004 către următorii șaisprezece destinatari: A. Raymond Sarl; Berning & Söhne GmbH & Co. KG; [societatea A]; Coats Holdings Ltd; Éclair Prym Sarl ⁽²⁾; Fachverband Verbindungs- und Befestigungstechnik („VBT”); Prym Fashion GmbH & Co. KG ⁽³⁾; [societatea B]; [societatea C]; Scovill Fasteners Europe SA; Scovill Fasteners Inc.; William Prym GmbH & Co. KG; [societatea D]; YKK Corp., Japonia; YKK Holding Europe BV; și YKK Stocko Fasteners GmbH.

Dat fiind faptul că, CD-ROM-ul care asigură accesul la dosar a fost trimis părților cu întârziere, și anume la 4 octombrie 2004, am acordat unora dintre părți, la cererea (cererile) acestora, prelungiri ale termenului și/sau prelungiri suplimentare ale termenului de comunicare a răspunsurilor (A. Raymond Sarl, 6 decembrie 2004; [Berning și societatea A], 20 decembrie 2004; VBT, 20 decembrie 2004; cele trei societăți Prym, 20 decembrie 2004; cele două societăți Scovill, 13 decembrie 2004; YKK Corp., Japonia, 21 decembrie 2004; celelalte două societăți YKK, 14 decembrie 2004).

Toate părțile au răspuns în termenul stabilit.

Noile cereri de clemență, care furnizează informații suplimentare, au permis Comisiei să emită o comunicare a obiecțiilor suplimentară (COS). Acest document a fost transmis pe 8 martie 2006 aceluiași destinatar ai comunicării obiecțiilor transmisă inițial, cu excepția [societății C] și [societății D] ⁽⁴⁾. COS a fost adresată, de asemenea, întreprinderii Coats Deutschland GmbH, subsidiarul german al Coats Holdings, care nu a fost unul din destinatarii CO inițiale.

La cererea (cererile) părților, am acordat următoarele prelungiri ale termenului și/sau prelungiri suplimentare ale termenului de comunicare a răspunsurilor: [Berning și societatea A], 15 mai 2006; cele trei societăți Prym, 15 mai 2006; Scovill Fasteners Inc., 19 mai 2006; și pentru cele trei societăți YKK, 16 mai 2006.

Toate părțile au răspuns în termenul stabilit.

La 13 martie 2006, a fost trimis părților un CD-ROM conținând copii ale documentelor din dosarul Comisiei referitoare la COS.

Participarea părților terțe

Nici o parte terță nu a participat la procedură.

⁽¹⁾ În temeiul articolelor 15 și 16 din Decizia (2001/462/CE, CECO) a Comisiei din 23 mai 2001 privind mandatul consilierilor-audiatori în anumite proceduri în domeniul concurenței (JO L 162, 19.6.2001, p. 21).

⁽²⁾ Numele corect al societății denumite „Éclair Prym Sarl” în ambele comunicări ale obiecțiilor este „Éclair Prym Group S.A.” de la data de 12 noiembrie 2001, astfel cum este menționat în proiectul de decizie.

⁽³⁾ La 23 octombrie 2006, societatea „Prym Fashion GmbH & Co. KG” a fost redenumită „Prym Inovon GmbH & Co. KG”.

⁽⁴⁾ [Societatea C] și [societatea D] nu sunt destinatari ai proiectului de decizie.

Audierea orală

Audierea orală a avut loc la 11 iulie 2006. Au participat toate părțile cu excepția asociației VBT și Scovill Fasteners Europe SA.

La începutul audierii orale, un document a fost acceptat ca element de probă, în temeiul articolului 12 alineatul (3) din mandatul consilierului-audiator. Întreprinderea YKK a cerut ca acest document să fie inclus în cadrul elementelor de probă deoarece fusese descoperit recent; acesta a fost considerat ca relevant, deoarece evidențiază o încălcare, din partea întreprinderii Prym, a obligației de colaborare, în sensul celor prevăzute în Comunicarea privind politica de clemență. Părților li s-a oferit posibilitatea de a răspunde fie oral, dacă au dorit, fie, ulterior, în scris.

Proiectul de decizie

Proiectul de decizie se referă la aceleași produse și încălcări ca și CO și COS.

Destinatarii proiectului de decizie rămân aceiași ca și în cazul COS, cu excepția [societății A] și [societății B] ⁽¹⁾.

Durata încălcărilor comise de către unele dintre părți a fost redusă, în proiectul de decizie, în raport cu cea menționată în comunicarea obiecțiilor.

Obiecțiile privind anumite acorduri nu au fost incluse în proiectul de decizie. Acestea sunt: (a) un acord bilateral între Prym și Berning pe piața „altor sisteme de închidere” și mașinilor de fixare; (b) un acord bilateral între Coats și YKK pe piața fermoarelor; (c) un acord bilateral între Prym și YKK pe piața fermoarelor.

Proiectul de decizie a oferit explicații suplimentare în ceea ce privește implicarea asociației VBT în această încălcare. Cu toate acestea, decizia nu conține noi elemente de probă privitoare la implicarea VBT care să nu fi fost deja incluse în comunicarea obiecțiilor.

Proiectul de decizie supus Comisiei conține numai obiecții în legătură cu care părților li s-a oferit posibilitatea de a-și expune opiniile.

Având în vedere cele prezentate mai sus, consider că drepturile părților de a fi audiate au fost pe deplin respectate în acest caz.

Bruxelles, 12 septembrie 2007.

Karen WILLIAMS

⁽¹⁾ [Societatea A] și [societatea B], care erau destinatarii ai CSO, nu au fost incluși în proiectul de decizie.